



- (ENG)** Operation
- (ITA)** Funzionamento
- (DEU)** Bedienung
- (SPA)** Manejo
- (NLD)** Bediening
- (NOR)** Betjening
- (FRA)** Fonctionnement

Hapro

ONYX

ENG

- A** **Start**
By depressing start once the "+" and "-" buttons can be used to set the tanning time. Pressing for a second time will start the unit.
- B** **Stop**
Pressing stop once will cause the unit to "pause". The lights will go out but the ventilation will continue to run.
Pressing stop twice will initiate a mandatory after-cooling phase of 3 minutes. The unit cannot be started during these 3 minutes.
- C**
 - a. Reduce tanning time
 - b. Reduce body cooler speed
- D**
 - a. Increase tanning time
 - b. Increase body cooler speed
- E** **Face**
Switch the face tanner on and off
- F** **Fan**
Switch the body cooler on and off

The last minute of your tanning session is indicated by a signal. Within this minute you can increase your tanning session. (Please note to confirm the new time with "start!")

Consult the tanning table for the appropriate length of your tanning session.

Display messages:

- after-cooling
- Overrule error (Switch print and/or display print defect)
- Filter glass defect (Filter glass of the face tanner is broken or glass protection is defective)
- Communication error (No communication between switch print and display print)

Note: When you receive one of the above error messages on your LCD display, you should stop using the unit and remove the plug from the socket. Contact your dealer.

- This symbol will appear on the lcd display after 500 tanning hours. It is preferable after 500 tanning hours to replace the lamps with new. After replacing the lamps reset the lamp hour counter.

Sundry:

- Hour counter lamps x 10
- Reset hour counter lamps
- Hour counter sun bed x10

Note: On the label on the back of the unit the lamps are stipulated that are suitable for your unit.

DEU

- A** **Start**
Nach einem Druck auf „Start“ kann mit den Tasten + und - die Bräunungszeit eingestellt werden. Mit einem zweiten Druck auf „Start“ wird das Gerät gestartet.
- B** **Stop**
Bei einem Druck auf „Stop“ schaltet das Gerät auf „Pause“. Die Lampen gehen aus, die Lüftung läuft weiter. Bei einem 2-fachen Druck auf „Stop“ schaltet das Gerät auf eine zwangsweise Nachkühlung von 3 Minuten. In diesen 3 Minuten lässt sich das Gerät nicht starten.
- C**
 - a. Bräunungszeit verringern
 - b. Geschwindigkeit des Körperkühlers verringern
- D**
 - a. Bräunungszeit erhöhen
 - b. Geschwindigkeit des Körperkühlers erhöhen
- E** **Face**
Ein- und Ausschalten des Gesichtsbräuners
- F** **Fan**
Ein- und Ausschalten des Körperkühlers

Die letzte Minute Ihrer Bräunungszeit wird durch ein Tonsignal angegeben. Innerhalb dieser Zeit können Sie die eingestellte Bräunungszeit erhöhen. (Achtung: bestätigen Sie die neue Zeit mit „Start“)

Für die angeratene Bräunungszeit ziehen Sie bitte die Bräunungstabelle zu Rate.

Meldungen auf dem Display:

- Nachkühlung
- Übersteuerungsfehler. (Schalt- und/oder Displayplatine defekt)
- Filterglasfehler. (Filterglas des Gesichtsbräuners ist gesprungen oder Glas-sicherung ist defekt)
- Kommunikationsfehler. (Keine Kommunikation zwischen Schalt- und Displayplatine)

Hinweis: Falls eine der oben genannten Störungsmeldungen auf dem LCD-Display erscheint, dürfen Sie den Gerätebetrieb nicht fortsetzen und müssen den Stecker aus der Steckdose ziehen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

- Dieses Symbol erscheint nach 500 Brennstunden im LCD-Display. Nach 500 Brennstunden ist ein Austausch der Lampen wünschenswert. Nach dem Einsetzen neuer Lampen den Brennstundenzähler zurücksetzen.

Sonstiges:

- Stundenzähler Lampen x 10.
- Stundenzähler der Lampen zurücksetzen.
- Stundenzähler Sonnenbank x10.

Hinweis: Auf dem Aufkleber hinten am Gerät ist angegeben, welche Lampen für das Gerät geeignet sind.

NLD

- A** **Start**
Door 1 keer op start te drukken kan men de "+" en "-" knoppen de bruiningstijd instellen. Door een tweede keer op start te drukken, start men het apparaat.
- B** **Stop**
Door 1 keer op stop te drukken, vervalt het apparaat in "pauze". De lampen gaan uit, ventilatie blijft draaien.
Indien men 2 keer op stop drukt vervalt het apparaat in een verplichte nakoeling van 3 minuten. In deze 3 minuten kan men het apparaat niet starten.
- C**
 - a. Bruiningstijd verlagen
 - b. Bodycooler snelheid verlagen
- D**
 - a. Bruiningstijd verhogen
 - b. Bodycooler snelheid verhogen
- E** **Face**
Aan- en uitschakelen van de gezichtsbruiner.
- F** **Fan**
Aan- en uitschakelen van de bodycooler.

De laatste minuut van uw bruiningstijd wordt aangegeven door een geluidssignaal. Binnen deze minuut kunt u de bruiningstijd verhogen. (Let op! Bevestig de nieuwe tijd met "start".)

Raadpleeg de bruiningstabel voor de geadviseerde bruiningstijd.

Display meldingen:

- Nakoeling
- Overrulefout. (Schakelprint en/of display print defect)
- Filterglasfout. (Filterglas van de gezichtsbruiner is gebroken of glasbeveiliging is defect)
- Communicatiefout. (Geen communicatie tussen schakelprint en displayprint)

Note: Indien u een van bovenstaande storingsmeldingen op uw LCD display krijgt, dient u het apparaat niet meer te gebruiken en de stekker uit het stopcontact te halen. Neem contact op met uw dealer.

- Dit symbool verschijnt na 500 branduren in het lcd display. Na 500 branduren is het wenselijk dat de lampen worden vervangen door nieuwe. Na plaatsing van nieuwe lampen de urenteller lampen resetten.

Overig:

- Uren teller lampen x 10.
- Resetten urenteller lampen.
- Uren teller zonnebank x10.

Note: Op de markeringssticker achter op het apparaat staan de lampen vermeld welke geschikt zijn voor uw apparaat.

A Démarrage

Il suffit d'appuyer 1 fois sur démarrage pour pouvoir régler le temps de bronzage à l'aide des boutons "+" et "-". On fait démarrer l'appareil en appuyant une deuxième fois sur démarrage.

B Arrêt

Il suffit d'appuyer 1 fois sur arrêt pour que l'appareil passe au mode "pause". Les lampes s'éteignent et la ventilation continue à tourner. Si l'on appuie 2 fois sur arrêt, l'appareil passera au mode obligatoire de réfrigération de 3 minutes. On ne peut pas faire démarrer l'appareil pendant ces 3 minutes.

- C a. Diminuer le temps de bronzage
b. Diminuer la vitesse du bodycooler

- D a. Augmenter le temps de bronzage
b. Augmenter la vitesse du bodycooler

- E Visage
Mettre le bronzeur facial sous tension et hors tension.

- F Ventilateur
Mettre le bodycooler sous tension et hors tension.

La dernière minute de la séance UV est indiquée par un signal sonore. Durant cette minute vous pouvez prolonger la durée de la séance de bronzage. (Veuillez appuyer sur le bouton "Start" pour valider cette nouvelle durée)

Consultez le tableau de bronzage pour mieux choisir la durée de votre séance.

Remarque : Les lampes, qui conviennent à votre appareil, sont mentionnées derrière l'appareil sur l'autocollant de marquage.

Communiqués de l'affichage

- Réfrigération
- Erreur de transgression des règles. (Carte de commutation et/ou le circuit imprimé d'affichage défectueux)
- Erreur de verre de filtrage. (Le verre de filtrage du bronzeur facial est fissuré ou la protection du verre est défectueuse)
- Erreur de communication. (Pas de communication entre la carte de commutation et le circuit imprimé d'affichage)

Remarque : si votre afficheur LCD indique l'une des signalisations de défaut ci-dessus, il ne faudra plus utiliser l'appareil et retirer la fiche de la prise de courant. Prenez contact avec votre concessionnaire.

- Ce symbole apparaît sur l'afficheur LCD au bout de 500 heures de fonctionnement. Au bout de 500 heures de fonctionnement, il est souhaitable de remplacer les lampes par de nouvelles lampes. Après avoir placé les lampes, il faudra réinitialiser les lampes du compteur horaire.

Divers :

- Lampes du compteur horaire x 10.
- Réinitialiser les lampes du compteur horaire.
- Hour counter sun bed x10
-

A Avvio

Premento 1 volta su start è possibile regolare il tempo di abbronzatura utilizzando i pulsanti "+" e "-". Premento nuovamente su start, l'apparecchiatura si accenderà.

B Arresto

Premento 1 volta su stop, l'apparecchiatura si metterà in "pausa". Le lampade si spengono, mentre la ventilazione continua a funzionare. Premento 2 volte su stop, l'apparecchiatura si metterà in post-raffreddamento forzato per 3 minuti. In questi 3 minuti non sarà possibile accendere l'apparecchiatura.

- C a. Diminuire il tempo di abbronzatura
b. Ridurre la velocità del dispositivo di ventilazione del corpo

- D a. Aumentare il tempo di abbronzatura
b. Aumentare la velocità del dispositivo di ventilazione del corpo

- E Viso
Accensione e spegnimento dell'abbronzatore per il viso.

- F Ventilazione
Accensione e spegnimento del dispositivo di ventilazione per il corpo.

L'ultimo minuto della seduta abbronzante è indicato da un segnale acustico. Entro questo minuto è possibile incrementare il tempo di seduta. (ricordarsi di confermare il nuovo tempo premento "start").

Consultare la tabella con i tempi di abbronzatura per impostare la durata più appropriata per la propria seduta.

Nota: Sull'adesivo di riferimento che si trova dietro all'apparecchiatura sono indicate le lampade adatte alla vostra apparecchiatura.

Messaggi sul display:

- Raffreddamento
- Errore di annullamento. (Scheda di commutazione e/o scheda del display difettosa)
- Errore filtro di vetro. (Il filtro di vetro dell'abbronzatore per il viso si è incrinato o la protezione del vetro è difettosa)
- Errore di comunicazione. (Assenza di comunicazione fra la scheda di commutazione e la scheda del display)

Nota: Se vedete uno degli errori sopracitati sul vostro display LCD, non dovete più utilizzare l'apparecchiatura e dovete togliere la spina dalla presa elettrica. Contattate il vostro rivenditore.

- Questo simbolo appare sul display dopo 500 ore di attività. Raggiunte le 500 ore di attività si consiglia di montare delle lampade nuove. Una volta installate le nuove lampade, azzerare il contatore.

Altro:

- Contatore lampade x 10.
- Azzerare contatore lampade.
- Contatore lettino abbronzante x 10.
-

A Puesta en marcha

Pulsando 1 vez el botón de encendido se puede regular el tiempo de bronceado mediante las teclas "+" y "-". Pulsando por segunda vez el botón de encendido se pone en marcha el aparato.

B Parada

Pulsando 1 vez el botón de parada, el aparato entra en modo "pausa". Las lámparas se apagan, los ventiladores siguen funcionando. Pulsando 2 veces el botón de parada, el aparato entra en un modo de subenfriamiento obligatorio de 3 minutos. Durante estos 3 minutos no es posible poner en marcha el aparato.

- C a. Reducir el tiempo de bronceado
b. Reducir la velocidad del ventilador

- D a. Aumentar el tiempo de bronceado
b. Aumentar la velocidad del ventilador

- E Cara
Encendido y apagado del solarium de cara.

- F Ventilador
Encendido y apagado del ventilador.

El último minuto de la sesión de bronceado es anunciado por una señal sonora. Durante este minuto puede prolongar la duración de la sesión de bronceado. (para validar el cambio de duración es necesario oprimir el botón "START")

Consulte la tabla de bronceado para seleccionar el tiempo que más le convenga.

Observación: En la placa ubicada en la parte posterior del aparato se indican las lámparas adecuadas para su aparato.

Mensajes de la pantalla de visualización:

- Subenfriamiento
- Error de anulación. (Avería en la tarjeta de conmutación y/o tarjeta de visualización)
- Error en el cristal de filtro. (El cristal de filtro del solarium de cara está resquebrajado o hay un defecto en la protección del cristal)
- Error de comunicación. (No hay comunicación entre la tarjeta de conmutación y la tarjeta de visualización)

Observación: Si aparece alguno de los mensajes de error antes indicados en su pantalla LCD, no debe seguir utilizando el aparato y debe desenchufarlo. Póngase en contacto con su distribuidor.

- Este símbolo aparece después de 500 horas de encendido en la pantalla LCD. Después de 500 horas de encendido es recomendable sustituir las viejas lámparas e instalar nuevas. Una vez colocadas las lámparas nuevas, debe ponerse a cero el contador horario de las lámparas.

Varios:

- Contador horario lámparas x 10.
- Poner a cero el contador horario de las lámparas.
- Contador horario del solarium x10.
-

A Start

Ved å trykke én gang på startknappen kan knappene "+" og "-" brukes til å angi solingstiden. Andre gang du trykker på knappen vil enheten starte.

B Stopp

Første gang du trykker på stopp vil enheten settes på "pause". Lysene vil slås av, men ventilasjonen vil fortsette. Andre gang du trykker på stopp vil enheten starte en nedkjølingsfase som tar tre minutter. Enheten kan ikke startes under disse tre minuttene.

- C a. Reduser solingstid
b. Reduser hastighet for kjøling av kropp

- D a. Øk solingstid
b. Øk hastighet for kroppskjøling

- E Ansikt
Slå på og av ansiktssoling

- F Vifte
Slå på og av kroppskjøling

Siste minutt av solingsakten angis med et signal. Innenfor dette minuttet kan du øke tiden for solingsakten. (Merk at du må bekrefte den nye tiden med startknappen)

Sjekk solingstabellen for passende solingstid.

Skjermmeldinger:

- nedkjøling
- Overstyringsfeil (feil på kretskort for bryter og/eller skjerm)
- Feil på filterglass (filterglasset på ansiktssolariet er ødelagt eller det er feil på glassbeskyttelsen)
- Kommunikasjonsfeil (ingen kommunikasjon mellom kretskort for bryter og skjerm)

Merk: Hvis en av feilmeldingene over vises på LCD-skjermen, må du slutte å bruke enheten og trekke ut støpselet fra kontakten. Ta kontakt med forhandleren.

- Dette symbolet vises på LCD-skjermen etter 500 solingstimer. Etter 500 solingstimer bør du skifte ut lampene med nye. Etter at du har skiftet lampene, tilbakestill lampetelleren.

Diverse:

- Timetellerlamper x 10
- Tilbakestill timeteller
- Timeteller solingsseng x10
-